

一 垃圾山消失了

改自张冲《垃圾山又回到妈妈的身边》



xīng chéng lǐ yǒu zuò lā jī shān
星城里有座垃圾山。

lù guò de rén jiàn dào lā jī shān dōu duǒ dé yuǎn yuǎn de hái dà
路过的人，见到垃圾山都躲得远远的，还大
mà dào hǎo zāng de shān hǎo chǒu de shān hǎo chòu de
骂道：“好脏的山！” “好丑的山！” “好臭的
shān
山！”

lā jī shān hěn nán guò dàn tā yǒu kǔ xiàng shuí sù ne dà kǎ chē měi
垃圾山很难过，但他有苦向谁诉呢？大卡车每
tiān dōu sòng lā jī lái nòng dé zì jǐ yì shēn āng āng zāng zāng de shuí xǐ huan
天都送垃圾来，弄得自己一身肮脏肮脏的，谁喜欢
ne
呢？

yī lián hǎo jǐ tiān lā jī shān dōu méi kàn jiàn dà kǎ chē sòng lā jī guò
一连好几天，垃圾山都没看见大卡车送垃圾过
lái lā jī shān jué de hěn qí guài qǐng fēng bó bó qù kàn kàn fā shēng le shén
来。垃圾山觉得很奇怪，请风伯伯去看看发生了什么
me shì fēng bó bó zài xīng chéng zhuǎn le yī quān zhēn qí guài lā jī xiāng lǐ
事。风伯伯在星城转了一圈。真奇怪，垃圾箱里
dōu gān gān jìng jìng de lā jī dào nǎ er qù le
都干干净净的，垃圾到哪儿去了？

The mountain of rubbish disappeared.

There is a mountain of rubbish in Star City. Passers-by stay away when they see the mountain of rubbish and commented: "What a dirty mountain!", "What an ugly mountain!" "What a smelly mountain!"

Rubbish mountain is very sad, but who can he complain to? Big trucks bring rubbish every day, making itself dirty, who likes it?

For several days in a row, the rubbish mountain did not see any large truck delivering rubbish. Rubbish Mountain felt very strange, so he asked the Wind what happened. The Wind went around Star City. It's strange, the rubbish bins are clean, where did the rubbish go?

yuán lái rén men bǎ bú yào de tiě piàn bō lí zhǐ zhāng děng dōu sòng
原来，人们把不要的铁片、玻璃、纸张等，都送
dào gōngchǎng jiā gōng xīng chéng de lā jī dōu biàn chéng yǒu jià zhí de bǎo wù la
到工厂加工。星城的垃圾，都变成有价值的宝物啦！

lā jī shān hěn shāng xīn qí tā lā jī dōu biàn chéng yǒu yòng de dōng xī le
垃圾山很伤心：其他垃圾都变成有用的东西了，
rén men zěn me bǎ wǒ wàng le ne
人们怎么把我忘了呢？

bù jiǔ xǔ duō kǎ chē kāi dào lā jī shān bǎ lā jī sòng dào gōngchǎng
不久，许多卡车开到垃圾山，把垃圾送到工厂。
lā jī fǎn ér biàn chéng le duì rén men yǒu yòng de bǎo wù
垃圾反而变成了对人们有用的宝物。

lā jī shān xiāo shī le xīng chéng biàn de gèng měi le
垃圾山消失了，星城变得更美了。

It turned out that people sent unwanted iron sheets, glass, paper, etc. to factories for processing. The rubbish in Star City have all been turned into valuable treasures!

The garbage mountain is very sad: other rubbish have become useful things, how can people forget me?

Soon, many trucks drove to the rubbish mountain to pick up rubbish to send to the factories. Rubbish has become useful treasures for people.

The rubbish mountain disappeared, and Star City became more beautiful.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/

二 家有环保大使

huán bǎo shì shí qǐ lā jī de dòng zuò
环保，是拾起垃圾的动作。

huán bǎo shì guān jǐn shuǐ lóng tóu de xíng wéi
环保，是关紧水龙头的行为。

huán bǎo shì suí shēn dài zhe shǒu pà de xí guàn
环保，是随身带着手帕的习惯。

huán bǎo shì cóng shēn biān de měi jiàn xiǎo shì zuò qǐ
环保，是从身边的每件小事做起。

nǚ nai shì wǒ men jiā de huán bǎo dà shǐ tā hěn shǎo tán huán bǎo de dà
奶奶，是我们家的环保大使。她很少谈环保的大

dào lǐ tā yòng xíng dòng gào sù wǒ men shén me jiào huán bǎo
道理，她用行动告诉我们，什么叫环保。

nǚ nai zhēn xī zhǐ zhāng yòng le yí miàn de zhǐ tā jiù yòng kòng bái de
奶奶珍惜纸张。用了一面的纸，她就用空白的

yí miàn lái jì shì huò liàn xí shū fǎ liǎng miàn dōu yòng le de zhǐ tā jiù shōu
一面来记事或练习书法。两面都用了的纸，她就收

jī qǐ lái sòng dào huí shōu zhōng xīn
集起来送到回收中心。

nǚ nai jié yuē yòng shuǐ tā yòng xǐ mǐ shuǐ jiāo huā yòng xǐ yī fú
奶奶节约用水。她用洗米水浇花，用洗衣服

de shuǐ xǐ shuā cè suǒ tā shuō bié làng fèi shuǐ duō shǎo rén méi shuǐ yòng
的水洗刷厕所。她说：“别浪费水，多少人没水用

啊！”

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/



nǚ nai de huán bǎo xíng dòng yǐng xiǎng zhe měi gè zǐ sūn xiāng xìn yǒu yì tiān
奶奶的环保行动，影响着每个子孙。相信有一天，
wǒ men yì jiā dōu huì chéng wéi huán bǎo dà shǐ
我们一家都会成为环保大使。

An environmental ambassador at home

Environmental protection is the act of picking up rubbish.

Environmental protection is the act of turning off the tap/faucet.

Environmental protection is the habit of carrying a handkerchief with you.

Environmental protection starts from doing small acts around you.

Grandma is our family's environmental ambassador. She rarely talks about big ideas like environmental protection but she uses actions to tell us what environmental protection is.

Grandma cherishes paper. After using one side of paper, she uses the blank side to take notes or practice calligraphy. She collects papers that was used on both sides and sends them to the recycling centre.

Grandma conserves water. She waters the flowers with rice washing water and washes the toilet with laundry water. She said, "Don't waste water, there are many people who don't have enough water!"

Grandma's environmental protection actions affect every child and grandson. I believe that one day, our family will become environmental ambassadors.



shuì jiào de shù

睡觉的树

6月23日

xīng qī sān

星期三

tài yáng hěn dú

太阳很毒

wǒ fā xiàn le yì zhǒng hěn shǎo jiàn de shù zhè zhǒng shù jiào hé huān shù
我发现了一种很**少见**的树。这种树叫合欢树，
zhǎng zhe xiàng mǐ lì yí yàng de chángcháng de yè zi hù xiāng miàn duì zhe miàn
长着像米粒一样的长长的叶子，互相面对着面。
huā shì fēn sè de xiàng shàn zi yí yàng hái fā chū hěn hǎo wén de wèi dào
花是**粉色**的，像**扇子**一样，还发出很**好闻**的味道。
gēng shén qí de shì dào le wǎn shàng zhè xiē yè zi jiù huì hé shàng shuì jiào shù jìng
更神奇的是到了晚上这些叶子就会合上睡觉。树竟
rán yě shuì jiào wǒ jué dìng bǎ zhè zhǒng shù jiào zuò shuì jiào shù
然也睡觉！我决定把这种树叫做“睡觉树”。

The tree that sleeps

23rd June

Wednesday

Strong sun

I found a **rare** tree. This kind of tree is called acacia, with long leaves like grains of rice, facing each other. The flowers are **pink**, like a **fan**, and they emit a **fragrant smell**. What's even more amazing is that at night these leaves will fold inward to sleep. The tree actually sleeps! I have decided to call this tree the "sleeping tree".

wǒ yě yào shàng qù

我也要上去

8月25日

xīng qī sān

星期三

xià le yì chǎng yǔ

下了一场雨

wǒ men jiā fù jìn yǒu yí zuò gǔ lǎo jiàn zhù yǐ jīng hěn jiǔ le zhè
我们家附近有一座**古老建筑**，已经很久了。这
xiē jiàn zhù quán bù dōu bèi lǜ sè de yè zi fù gài zhe wǒ zǐ xì kàn le kàn
些建筑全部都被**绿色**的叶子**覆盖**着。我仔细看了看
nà xiē jǐn jǐn tiē zài qiáng shàng de lǜ yóu yóu de yè zi fā xiàn měi piàn yè zi
那些紧紧贴在墙上的**绿油油**的叶子，发现每片叶子
dōu xiàng zhǎng le jiǎo sì de guà zài qiáng féng zhōng jiān pá shān hǔ jiù xiàng yí gè
都像长了脚似的挂在**墙缝**中间。爬山虎就像一个
dēng shān hu dòng jiā néng gòu pá shàng rèn hé rén dōu dēng bù shàng de gāo fēng
登山活动家，能够爬上任何人都登不上的**高峰**。

I want to go up too

25th August

Wednesday

After a rain

There is an ancient building near our house, which has been there for a long time. These buildings are all covered with green leaves. I took a closer look at the green leaves that were tightly attached to the wall, and found that each leaf that hung between the cracks in the wall looked as if they have grown feet. The creeper is like a mountaineer, it is able to climb a peak that no one can climb.

kūn chóng de xǐ shǒu jiān

昆虫的洗手间

xīng qī liù

星期六

měi lì de chūn

美丽的春

3月4日

jīn tiān qù le nǎi nai jiā yīn wéi shì zhōu mò hěn duō rén dōu shàng le
今天去了奶奶家，因为是周末，很多人都上了
jiē suǒ yǐ dǔ chē dǔ dé hěn lì hài wǒ men zǒu bù liǎo yòu huí bú qù
街，所以堵车堵得很厉害。我们走不了又回不去，
yòu xiǎng shàng cè suǒ bǎ wǒ biē huài le wǒ zài xiǎng kūn chóng shì bu shì yě
又想上厕所，把我憋坏了。我在想，昆虫是不是也
sā niào ne kūn chóng yě yǒu cè suǒ ma yě yào shǒu zhǐ ma mā ma shuō wǒ
撒尿呢？昆虫也有厕所吗？也要手纸吗？妈妈说我
jìng xiǎng xiē méi yòng de dàn wǒ yī dìng yào nòng qīng chǔ dào dǐ shì shén me huí shì
净想些没用的，但我一定要弄清楚到底是什么回事。

Toilet for insects

4th March

Saturday

Beautiful spring

I went to Grandma's house today. Since it was the weekend, many people were on the streets, so the traffic was very congested (/ traffic jam was very serious). We couldn't move forward and couldn't go back. I wanted to go to the toilet again, I had to hold it in. I wonder, do insects also pee? Do insects also have toilets? Do they need toilet paper too? My mother said that I was thinking useless things, but I must figure